

Н.В. Тарасова

ВОЗВРАТНЫЕ И УСИЛИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В отечественной лингвистической литературе английские сложные слова со вторым компонентом *-self* обычно относят к одному из разрядов местоимений – возвратным местоимениям. При этом слова *myself, himself, yourself* и т. п. рассматриваются в двух типах употреблений: неударном возвратном и ударном усилительном.

Существует и другая точка зрения, сторонники которой выделяют не один, а два разных разряда местоимений, оканчивающихся на *-self*: возвратные и усилительные.

Оба разряда местоимений обладают семой возвратности и согласуются (корреферентны) с именем в лице, числе и роде, однако они выполняют разные функции в предложении.

Наиболее характерной функцией неударных возвратных местоимений является дополнительная. Обычно это беспредложное прямое дополнение: *Sometimes she scolded herself so severely as to bring tears into her eyes*. Можно встретить неударное возвратное местоимение и в роли беспредложного косвенного дополнения: *He bought himself a new Sunday suit*.

Усилительные ударные местоимения служат приложением к корреферентному имени (существительному или местоимению) и располагаются за ним контактно, а если слово, к которому они относятся, является подлежащим, то и дистантно: *I believe that was Brown himself; He was himself fond of poetry*. Усилительные местоимения служат для выделения имени, и их всегда можно опустить, не нарушив основного содержания высказывания. Среди сочетаний с возвратными местоимениями такое опущение с глаголами *wash, dress, behave, shave* и др., возможно только в устоявшихся возвратных сочетаниях.

Можно выделить три критерия разграничения возвратных и усилительных местоимений.

I. Усилительные местоимения отличаются от возвратных интенсивностью произношения. Однако и возвратные местоимения могут произноситься ударно, например, при контрасте: *She saw him as he was, just as she saw herself as she was*. Поэтому возвратные местоимения можно противопоставить усилительным как местоимения, допускающие неударность, местоимениям, обязательно ударным.

II. Важной особенностью возвратных местоимений является их корреферентность с подлежащим: *She generally gave herself very good advice*. Это качество необязательно для усилительных местоимений: *The will was in essence simplicity itself*.

III. Поскольку возвратные местоимения всегда выступают в роли дополнения, они связаны с корреферентным именем через глагол. Усилительные местоимения связаны с этим именем непосредственно.

Местоимение, оканчивающееся на *-self* встречаются в различных грамматических конструкциях. В грамматиках эти местоимения причисляются либо к возвратным, либо к усилительным.

I. Местоимение на *-self* в роли предикатива согласуется с подлежащим и имеет значение “вести себя как раньше”: *On those occasions when she did come home, Appleseed wasn't himself.* В роли предикатива местоимение рематично и ударно, оно кореферентно с подлежащим и связано с ним через полуслужебный глагол. Таким образом, в роли предикатива местоимение на *-self* является полувозвратным и полусилительным.

II. Местоимения на *-self* широко употребительны в предложных сочетаниях. В некоторых грамматиках разграничиваются три функции предложных сочетаний:

1) дополнительная, если предлог обусловлен глаголом (*to think of, to be surprised at*): *She was surprised at herself;*

2) адвербиальная, если предлоги *about, against, by, near, on, under, from*, не обусловленные предшествующим глаголом, образуют с местоимением локальное обстоятельство: *He held her against herself.*

3) атрибутивная, если предложное сочетание подчинено существительному: *He gave in, if only to avoid the terrible strain on himself of her presence in his home.*

Все три вида построений с местоимениями, оканчивающимися на *-self* слабоударны, кореференты с подлежащим, связаны с кореферентным именем через глагол, т. е. тяготеют к возвратному разряду местоимений.

III. Местоимения на *-self*, встречаемые в таких предложных обстоятельственных сочетаниях, как ‘*by oneself*’, ‘*beside oneself*’, ‘*in itself*’, являются ударными: *Please, leave her by herself.* Они необязательно кореферентны с подлежащим и, входя в состав обстоятельственных сочетаний, связываются с кореферентным именем через глагол. Местоимения на *-self* данного типа стоят ближе к усилительным местоимениям.

Таким образом, само наличие промежуточных случаев говорит в пользу отнесения возвратных и усилительных местоимений к одному разряду – возвратному. Возвратное местоимение – это слово,

выступающее в двух четко противопоставленных типах употреблений: возвратном и усилительном, между которыми располагаются местоимения в роли предикатива, в предложных сочетаниях и ударные в обстоятельственных сочетаниях.

Электронный архив библиотеки МГУ имени А.А. Кулешова